

NIEPOGODNY (34) ai

Zawsze w pisowni łącznej.

e oraz oba o jasne.

sg m N niepokodny (3). ◇ G niepokodn(e)go (3). ◇ A niepokodny (2). ◇ L niepokodnym (1). ◇ f N niepokodną (4), niepokodn(a) (1). ◇ G niepokodn(e)j (1). ◇ A niepokodną (1). ◇ L niepokodnej (1). n N niepokodn(e) (1). ◇ G niepokodn(e)go (1). ◇ A niepokodn(e) (1). ◇ I niepokodnym (1). ◇ pl N subst niepokodn(e) (1). ◇ G niepokodnych (2). ◇ A subst niepokodné (5); -é (4), -(e) (1).

Sł stp brak, Cn notuje, Linde XVI (jeden z niżej notowanych przykładów) – XVII w.

1. Pochmurny, słotny, dżdżysty, burzliwy; nimbosus, tempestuosus Mącz, Calep, Cn; turbidus Mącz, Cn; pluvio- sus, pluvius, procellosus Mącz; imbricus, imbrifer, inserenus, intempestus Cn (21) : Vkazuje nam przodkiem Pazdziernik niepokodny LudWieś B3, B2v; Mącz 247b, 306d, 324a, 443d; Po niepokodny zimie piękna Wiofna chodzi. KochTarn 79; Calep [699]a, 1053a; GostGosp 106.

W charakterystycznych połączeniach: niepokodna(-y, -e) jesień, kraj, niebo, październik, rok, zima.

Wyrażenia: »niepokodna chwila« (2): Tempestas turbida, Niepokodna chwila. Mącz 469b, 461a.

»niepokodny czas (a. niepokodne czasy)« = procellosum tempus Mącz [szyk 3:3] (6): LubPs 94; Mącz 324a; RejPos 19; ielli w Iešieni fye przyydzie léczyć/ wody té iáko táko znidz fye mogą in Octobre/ in Nouembre/ mówię iáko táko/ gdy v nas niepokodné czáfy. Oczko 29v, A2v; KochProp 14.

»niepokodny dzień« = dies turbidus Mącz (2): Piękna pogodá z niepokodnego [!] dnia. Mącz 386b, 469b.

Szereg: »zimny, (a) niepokodny« (2): Scytia leży w zimnym á niepokodnym kráiu ná pułnocy BielKron 8v; RejPos 19.

W przen (1) : A iam ciebye wybawił y czáfu niepokodnego/ Przy wodach zlorzeczenia wyfluchałem głófu twego. LubPs S4v.

2. Właściwy niepokodzie; taki, jaki jest w czasie niepokody; pluvius Mącz, Cn; imbricus, imbrifer, inserenus, intempestus, tempestuosus, turbidus Cn (10) : KrowObr 67v; ktorzy żeglárftwá świadomi niepokodnego/ bo cále czterdzieci dni nie przeftawał grom wielki/ łykánie/ defzcze/ wiátry/ ná ten czas w tych Kráioch ná nas. BielKron 444v; Mącz 306d; StryjKron 70; Phil C4; GrabowSet Fv; Eneás też z Dydoną/ do dołu iednego/ Wpádli dla dzdzu y gromu wnet niepokodnego. PudłDydo A4.

W porównaniu (1): Aczkołwiek ták fą od nich dálec y ták z nimi máło nie we włytkim niezgodni/ iáko niepokodna ciemność wieczorna/ á záránne pogodne świtanie. CzechEp 129.

W charakterystycznych połączeniach: niepokodny(-a, -e) grom, nawałność, niebo, obłok, wiatry, żeglowanie (a. żeglarstwo) (2).

Wyrażenia: »niepokodne deszcze« (1): PRześciwné chmury fłonce nam zákryły/ Y niepokodné défcze pobudziły KochPieś 31

»siano niepokodne [= zbierane w czasie niepokody]« (1): Siána áby [gospodarz rzádnny] nie mieftał pogodnego z niepokodnym/ miáżłzego z drobnym GostGosp 48.

3. Trudny; niespokojny (3) : Quo nunc capessisti ire hinc adversa via, Gdzie fie bierzefz w tak niepokodną drogę. Mącz 35c; Gdyby tedy ten fkarb Rzeczypośp [...] porządnie był záłożony/ á

ofobliwie pod czás wolny y ípokoiny tedyby teź zá tym y źońnierz ná Podolu porządny mógł być/
y ízkoła Rycerfka ludzi ízlácheckich/ nam y támtym kráiom bárzo potrzebna/ mogłaby íię záłożyć/
y pokoy z tey tám ítrony niepogodney/ mielibychmy wárownieyízy. *VotSzl C4v*.

Szeregi:»trudny i niepogodny« (1): W Ziemi Chełmńkiéy Roki Ziemńkié íześćkroć do Roku bywáią
íądzoné czáfów trudnych y niepogodnych. *SarnStat 730*

Synonimy: 1. *chmurawy, deszczowy, mokry, nawałny, pochmurny, pochwiścielny, powietrzny;* 3.
niespokojny, trudny.

Cf **POGODNY**

TZ